Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

Udhëzim Administrativ (për Shëndetësi) Nr. 01/2013 Edukimi i Vazhdueshëm Mjekësor

Administrative Instruction (Health) No. 01/2013 Continual Medical Education

Administrativno Uputstvo (o Zdravstvo) Br. 01/2013 Stalno medicinsko usavršavanje

REBUBLIKA E KOSOVËS **QEVERIA** **MINISTRIA E SHËNDETËSISË**	**REPUBLIC OF KOSOVO** **THE GOVERNMENT** **THE MINISTRY OF HEALTH**	**REBUBLIKA E KOSOVA** **VLADA** **MINISTARSTVO ZDRAVSTVA**
Ministri i Ministrisë së Shëndetësisë,	The Minister of Health,	Ministar Ministarstva Zdravtva,
1. Në mbështetje të nenit 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në bazë të nenit 94 të Ligjit për Shëndetësi Nr.04/2004, bazuar në nenet 4,21,22 të Ligjit nr.03/L-189 Për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës ,Gazeta Zyrtare, nr.82, 21 Tetor 2010, duke pas parasysh nenin 38 paragrafi 2 dhe 6 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011, nenin 8 dhe Shtojcën 9 të Rregullores Nr.02/11 për Fushat e Përgjegjësit Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive;	1. Pursuant to Article 93(4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, based on Article 94 of the Health Law no. 04/2004, based on Articles 4, 21, 22 of the Law no. 03/L-189 on the State Administration of the Republic of Kosovo, Official Gazette, no. 82, dated 21 October 2010, while taking into consideration Article 38, paragraphs 2 and 6 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, no. 09/2011, Article 8 and Annex 9 of Regulation no. 02/11 on the Administrative Areas and Responsibilities of the Prime Minister's Office and of Ministries;	1. Na osnovu člana 93(4) Ustava Republike Kosova, na osnvou člana 94 Zakona za zdravstvo Br.04/2004, bazirajući se na član 4,21,22 Zakona br.03/L-189 za Državnu Administraciju Kosova, Službeni list, br. 82, 21Oktobra 2010, imajući u vidu član 38 stav 2 i 6 Poslovnika Vlade Republike Kosova Br. 09/2011, člana 8 i Priloga 9 Poslovnika Br.02/11 za Oblasti i administrativne odgovornosti Ureda Premijera i ministara;
Nxjerrë:	Issues:	Donosim:
Udhëzimin administrativ (shëndetësi) Nr. 01/2013 **Edukimi i Vazhdueshëm Mjekësor**	**Administrative Instruction (Health) Nr. 01/2013** **Continual Medical Education**	**Administrativno uputstvo(zdravstvo) Br. 01/2013 Stalno medicinsko usavršavanje**
Qëllimi **Neni 1**	**Purpose** **Section 1**	**Cilj** **Član 1**
Që të zhvillojë sisteme adekuate të Edukimit të vazhdueshëm mjekësor, të evidentojë dhe valorizojë EVM te punëtorëve shëndetësor përgjatë karrierave të tyre profesionale dhe të përcaktojë	To develop adequate systems of Continual Medical Education, to identify and evaluate the CEM of health professionals during their professional careers and to define the conditions	Da bi se razvio adekvatni sistem stalnog medicinskog usavršavanja da evidentira i valorizuje SMV zdravstvenih radnika tokom njihove profesionalne karijere i utvrdi uslove i

kushtet dhe procedurat e EVM.	and procedures of CEM.	procedure SMV.
Themelimi dhe përgjegjësit e Bordit për Edukim të Vazhdueshëm Mjekësor	**Establishment and Responsibilities of the Board for Continual Medical Education**	**Osnivanje i odgovornosti Odbora za Stalno medicinsko vaspjitanje**
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
1. Nëpërmjet këtij udhëzimi administrativ, Ministria, themelon Bordin për Edukim të Vazhdueshëm Mjekësor (në tekstin e mëtejmë Bordi), që merr përsipër përgjegjësitë e Bordit për Edukim të Vazhdueshëm Profesional.	1. By this Administrative Instruction, the Ministry, establishes the Board for Continual Medical Education (hereinafter the Board), which assumes the responsibilities of the Board for Continual Professional Education.	1. Preko ovog administrtivnog uputstva, Ministarstvo, formira Odbor za Stalno medicinsko vaspiitanje (u daljem tekstu: Odbor), koji preuzima odgovornosti Odbora za stalno medicinsko profesionalno usavršavanje.
2. Bordi është përgjegjës të zhvilloj, të azhurnoj dhe menaxhoj sistemin e pikëve kredituese.	2. The Board is responsible to develop, update and manage the credit scoring system.	2. Odbor je odgovoran da razvija, ažurira i menađuje sistem kreditnih poena.
3. Roli i Bordit është që të inkurajojë standardet e larta të praktikës dhe të kompetencës gjatë karrierave të profesionistëve shëndetësor. Në veçanti, Bordi do të jetë përgjegjës për detyrat, si në vijim:	3. The role of the Board is to encourage high standards of practice and competencies during the careers of health professionals. In particular, the Board will be responsible for the following tasks:	3. Uloga Odbora je da potstiče visoke standarde prakse i nadležnosti tokom karijera profesionalaca zdravstva. Posebno, Odbor biće odgovoran za sledeće zadatke:
3.1 Zhvillimi i sistemeve adekuate dhe të barabarta si dhe të dokumentacionit përkatës, që do të mundësoj dhe evidentoj Edukimin e Vazhdueshëm Mjekësor (ne tekstin e mëtejmë EVM) të punëtorëve shëndetësorë përgjatë karrierave të tyre profesionale. Këto sisteme shërbejnë në procesin e ri-licencimit të punëtorëve shëndetësor.	3.1 The development of adequate and equitable systems and relevant documentation that will enable and emphasize Continual Medical Education (hereinafter referred to as CEM) of health professionals throughout their professional careers. These systems are used in the process of re-licensing of health professionals.	3.1 Razvoj vaspitnih i jednakih sistema kao i odgovarajuće dokumentacije, koja će omogućiti i evidentirati Stalno medicinsko usavršavanje (u daljem tekstu: SMV) zdravstvenih radnika tokom njihovih profesionalnih karijera. Ovi sistemi služe u procesu ponovnog licenciranja zdravstenih radnika.
3.2 Krijimi i strukturave dhe caktimi i personelit për inkurajimin e EVM si dhe evidentimin e aktiviteteve të EVM.	3.2 The creation of structures and assignment of staff to encourage CEM and record CEM activities.	3.2 Stvaranje struktura i određivanje osoblja za ohrabrenje SMV kao i evidentiranje aktivnosti SMV.
3.3 Zhvillimi i sistemeve, që inkurajojnë sponsorët për të përkrahur spektrin e ndryshëm të	3.3 The development of systems that encourage sponsors to support the diverse spectrum of CEM activities.	3.3 Razvoj sistema, koji ohrabruju sponzore za podršku razni spektar aktiavnosti SMV.